

# GROSS-BORSTELER BOTE

## MITTEILUNGSBLATT

KOMMUNAL-VEREIN VON 1889 IN GROSS-BORSTEL R.V.

Nummer 1

Januar 2016

Auflage 5.000 Exemplare

[www.grossborstel.de](http://www.grossborstel.de)

98. Jahrgang

Redaktionsschluss: 10. jeden Monat



Der verschneite Moorweg mit Blick in Richtung Köppenstraße

Foto: Archiv KV, 2002

**OPTIK**  
Facklam

Brillen • Contactlinsen • Taucherbrillen

Borsteler Ch. 113 • Tel.: 511 55 88 • Mo. - Fr. 9 - 13 + 14.30 - 18, Sa. 9-12 Uhr



*In allen Fragen der Gesundheit stehen wir Ihnen gern  
mit Rat und Tat zur Seite  
Ihre*

## ABC-Apotheke

**C. und S. Berg**

Borsteler Chaussee 177 • Tel: 553 23 00 • Fax: 553 12 39

E-Mail: [berg@abc-apotheke-hamburg.de](mailto:berg@abc-apotheke-hamburg.de)

Öffnungszeiten: Mo – Fr 8.30 – 13.00 Uhr + 14.30 – 18.30 Uhr • Sa 8.30 – 12.30 Uhr

### 10 Jahre Jubiläum

*Wir danken all unseren Kunden für das jahrelange Vertrauen!*

## Dierk Fleck e.K.

Inh.: Nicole Johannsen

Sanitär- und Heizungsbaumeisterin

- Klempnerei, Gas, Wasser
- Brennwert, Heizung
- Dach, Wartung
- barrierefreie Bäder

Brückwiesenstr. 32

Werkstatt:

Borsteler Chaussee 128

**Tel: 553 73 22 Fax: 553 19 54**

[service@sanitaer-fleck.de](mailto:service@sanitaer-fleck.de) • [www.sanitaer-fleck.de](http://www.sanitaer-fleck.de)



## IHR GROSSBORSTELER REISEBÜRO WARNCKESWEG 4

Weltweit Urlaubsreisen • Städtereisen • Linien- & Charterflüge  
Last-Minute-Reisen zu Flughafen-Preisen!

Persönliche Beratung: Mo - Fr 9 - 18 Uhr, Sa 10 - 14 Uhr oder telefonisch über **040-505 505**  
[www.reiseterminal.com](http://www.reiseterminal.com) [www.amigoholiday.de](http://www.amigoholiday.de) E-Mail: [info@amigoholiday.de](mailto:info@amigoholiday.de)



## FRISEUR HECKROTH

Borsteler Chaussee 156 • 22453 Hamburg

Telefon 040 / 46 48 17

[info@friseur-heckroth.de](mailto:info@friseur-heckroth.de)

[www.friseur-heckroth.de](http://www.friseur-heckroth.de)



## Lust auf Griechenland „Zur Kate“

Kellerbleek 6

22453 Hamburg

Tel.: 040-64 50 59 29

[www.lustaufgriechenland.de](http://www.lustaufgriechenland.de)

RÄUMLICHKEITEN FÜR 50 - 60 PERSONEN  
FÜR GESCHÄFTS- UND FAMILIENFEIERN

ÖFFNUNGSZEITEN: MO-SA 17-24 UHR SO & FEIERTAGE 12-24 UHR  
(WARME KÜCHE: MO-SA BIS 23 UHR; SO & FEIERTAGE BIS 22 UHR)



# Hubertus-Apotheke

W. Spiegler · Inhaber Apotheker Peter Tomm

Borsteler Chaussee 111 · 22453 Hamburg · Tel.: 51 50 30 · Fax: 514 23 36

## MITGLIEDER-VERSAMMLUNG

am Mittwoch, 13.01.2016 um 20 Uhr  
im Stavenhagenhaus, Frustbergstraße

*Gäste sind herzlich willkommen!*

- Tagesordnung:**
1. Genehmigung der Niederschrift über die Mitgliederversammlung vom 9.12.2015
  2. Aufnahme neuer Mitglieder
  3. Kommunale Angelegenheiten
  4. Verschiedenes
- kurze Pause -

Der Kommunal-Verein lädt herzlich ein zu einem Erzählabend:

**Jessica und Nicole Stellbrink erzählen**  
**„Neues zum Neujahr“**

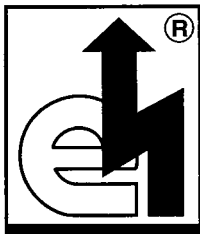
Eintritt frei!

Siehe Artikel auf Seite 9

**Und nach der Versammlung gemütliches Beisammensein in der Bauerndiele!**  
Der Vorstand

### AUS DEM INHALT

Flüchtlingsunterkunft im Pehmöllers		Flüchtlingscafe .....	Seite 12
Garten .....	Seite 6	Überraschungen für den Borsteler	
Cornelia Monske Percussion .....	Seite 9	Tisch .....	Seite 14
Erzählabend im Stavenhagenhaus ....	Seite 9	Haspa-Stiftung spendet .....	Seite 17
A Mekhaye – Klezmer Ensemble .....	Seite 10	Bücher-Basar in der Haspa .....	Seite 17
Woche des Gedenkens .....	Seite 11	5 Jahre Praxis Andrea Job .....	Seite 19



## Günter Junghans

Elektrotechnik

**Inh. Rico Gäth · Elektromeister**

Wir helfen Ihnen bei allen elektrischen Problemen

Kabelfernsehanschlüsse

Installation · Reparatur · E-Warmwasser

Engentwiete 15 · 22850 Norderstedt · ☎ 51 59 88 · Fax: 51 07 56

# Ralph Unterborn

Entsorgungsfachbetrieb eK

Containergestellung 3 - 24 cbm – Annahme auch von Privat

**Bauschutt • Baustellenabfälle  
Gartenabfälle • Almetalle • Eisenschrott**

Niendorfer Weg 11 (Papenreya) - 22453 Hamburg

Tel.: (040) 690 69 61 + 690 26 06 - Fax: (040) 697 037 01

unterborn-entsorgung@t-online.de · www.unterborn-entsorgung.de

## BERICHT ÜBER DIE MITGLIEDERVERSAMMLUNG AM 9. DEZEMBER 2015

Der 1. Vorsitzende, Dr. Hans-Heinrich Nölke, eröffnet die form- und fristgerecht einberufene Mitgliederversammlung um 19:30 Uhr.

Vor Eintritt in die Tagesordnung erheben sich die Anwesenden zu Ehren unserer verstorbenen Mitglieder Herrn Richard Ruppert (79 Jahre) und Frau Wiebke Krägenau (72 Jahre).

### Zur Tagesordnung:

**1. Die Niederschrift** über die Mitgliederversammlung am 11.11.2015 (abgedruckt im Dezember-Boten) wird genehmigt.

### 2. Kommunale Angelegenheiten

**a) Tarpenbeker Ufer:** Zu diesem Thema gibt es momentan nichts Neues zu berichten. Die Kleingartenbesitzer sind dabei, ihre Gärten zu räumen.

Es gibt einen Termin für eine erste Sitzung (nicht öffentlich) des Begleitgremiums am Montag, dem 14.12.2015 um 16 Uhr. Auf der Tagesordnung stehen unter anderem folgende Punkte: Welche Aufgaben sollen erfüllt werden, wie ist der aktuelle Stand, weitere Terminplanung.

**b) Flüchtlingsunterkunft Pehmöllers Garten / Bebauungsplan BBP 6:** Die Freie und Hansestadt Hamburg (FHH) hat die Fläche des bisherigen Gensler-Projekts aufgekauft.

Die Behörde für Inneres und Sport (BIS) plant den Bau von Holzhäusern für eine Flüchtlings-Erstaufnahme mit etwa 600 Plätzen.

Am 20.11.2015 gab es ein Abstimmungsgespräch mit Politikern (s. a. Bericht von U. Schröder auf Seite 6 und im Internet), in dem sehr unterschiedliche Positionen ausgetauscht wurden:

- Wenn die FHH 7,9 Mio. EURO für den Erwerb ausgegeben hat, wird sie die Fläche in jedem Fall nutzen wollen.

- Rechtsgrundlage (ob BBP 5 oder 6) sowie die Verhältnismäßigkeit (Gross Borstel 5x mehr Flüchtlinge als Bezirk HH-Nord) spielen keine entscheidende Rolle mehr.

- H. Rösler hat bezirkseigene Planer beauftragt, eine BBP 6-konforme Nutzung zu planen, um damit Senats-Planungen beurteilen zu können. Es ist ein Gespräch am 11.12. geplant.
- Alle zuständigen Senatsstellen - Zentrale Erstaufnahme (ZEA), A. Sprandel, Fr. Leonhard, etc. - sind über unseren Vorschlag informiert (B. Nitruh)

- Es kann nicht angehen, bei der Planung von Flüchtlingsunterbringungen die Bürger zu übergehen und bei der sozialen Integration die ehrenamtliche Unterstützung einzufordern.

- Wenn schon die überproportionale Belegung in Gross Borstel nicht verhindert werden kann, dann muss aber die „ehrenamtliche In-

FINANZIERUNGEN  
IMMOBILIEN  
KAPITALANLAGEN  
VERSICHERUNGEN



 **svensson**  
Partner Ihrer Finanzen

**Ivo Beckmann**  
Mobil: 0171-698 09 33  
i.beckmann@svensson-finanzen.de  
www.svensson-finanzen.de

tegration“ ganzheitlich ertüchtigt werden, um die heute bereits unverkennbar an Grenzen stoßende Leistungsfähigkeit weiter zu entwickeln.

• Basis dazu könnte die Stadtteilkonferenz mit entsprechender materieller und personeller Unterstützung werden. Erforderliche finanzielle Mittel müssten über Niko Schröder (Sozialraum-Management) beschafft werden.

Alle von uns vorgebrachten Argumente haben beim Senat derzeit offensichtlich kaum Gewicht. Konkrete Planungen sind uns bisher nicht bekannt.

### c) Weihnachtsspenden des KV:

Seniorenunion	25,00
Freunde des Stavenhagenhauses	75,00
Herr Meyer-Osterhof (Austräger Bote)	50,00
Jugendabteilung Freiwillige Feuerwehr	25,00
Borsteler Tisch	100,00
Café Begegnung (f. d. Flüchtlingsarbeit)	100,00
Familie in Not	50,00

Familie Koch erhält als Weihnachtsgeschenk jeweils zwei Gutscheine für Hagenbecks Tierpark.

### 3. In eigener Sache

Am 10.02.2016 findet die jährliche Hauptversammlung statt. Auf der Tagesordnung stehen wie in jedem Jahr Wahlen. Folgende Vorstandsmitglieder sind neu zu wählen:

Pflugmacher	Dr. Birgit	2. Vorsitzende
Warnstädt	Beatrix	2. Schriftführerin
Scherf	Monika	2. Schatzmeisterin
Matthes-Walk	Traute	2. Beisitzerin
Offel	Erik	2. Beisitzer
Scheffler	Claudia	2. Beisitzerin

Des Weiteren sind die Rechnungsprüfer neu zu wählen. Dieses Amt üben derzeit Nicole Feussner und Ulrike Tietz aus.

**Andrea Bosau**

Borsteler Chaussee 36  
(gegenüber REWE)  
22453 Hamburg  
Tel.: 040/82 31 56 46

**Öffnungszeiten:**  
Di. - Fr. 9.30 - 18.00 Uhr  
Sa. 8.30 - 13.00 Uhr

**Hausbesuche!**

Jedes Mitglied kann kandidieren. Der Vorstand ruft ausdrücklich dazu auf, sich für eine Vorstandstätigkeit zur Verfügung zu stellen. Eine Kandidatur kann auch noch am 10.02.16 erklärt werden, aus planerischen Gründen wäre es allerdings hilfreich, wenn Interessenten sich schon vorher bei jetzigen Vorstandsmitgliedern melden.

Der 1. Vorsitzende beendet die Mitgliederversammlung um 19.50 Uhr. Im Anschluss findet mit einer Lesung von Kirsten Marschall und vom Singekreis vorgetragenen und gemeinsam gesungenen Liedern die Weihnachtsfeier des Kommunal-Vereins statt.

## TankCenter Groß Borstel

- BISTRO + BOUTIQUE
- TEXTIL-WASCHANLAGE
- FAHRZEUGINNENREINIGUNG
- ÖLWECHSEL
- BATTERIE- + REIFENSERVICE

TankCenter Groß Borstel Inh. Yavuz Özgen  
Borsteler Chaussee 95 22453 Hamburg  
Tel. 0 40 / 51 72 35 Fax 0 40 / 5 11 97 16

UNSER SERVICE MACHT DEN UNTERSCHIED



## KOMMUNALE ANGELEGENHEITEN

### Flüchtlingsunterkunft im Pehmöllers Garten

„Hamburg wird“, laut Michael Werner-Boelz (Grüne), „dieses Jahr 30.000 Flüchtlinge aufnehmen müssen, im nächsten Jahr 60.000.“ Der Kauf von „Pehmöllers Garten“ für 7,9 Mio. Euro ist seiner Ansicht nach nur eine von vielen verzweifelten Maßnahmen, dem Ansturm der Flüchtlinge Herr zu werden. „Es ist illusorisch anzunehmen, dass der Senat seine Pläne nicht umsetzen wird.“

Auf einem Treffen mit Stadtteilakteuren (Komunal-Verein, Kirche, Borsteler Tafel) und Bezirkspolitikern (Barbara Nitruich, Jörg Lewin, Michael Werner-Boelz) im November wurde versucht deutlich zu machen, dass eine Konfrontation für den Stadtteil – etwa durch Klage oder Widerstand gegen die Flüchtlingsunterkunft - kaum förderlich sein würde. Auch eine Diskussion, ob nun Groß Borstel prozentual mehr oder weniger Flüchtlinge als andere Stadtteile hätte, sei wenig förderlich. „Wenig förderlich“, das klang ein wenig bedrohlich. Die Bezirkspolitiker hielten es für richtig, sich besser darauf zu konzentrieren, den schützenswerten Baumbestand und den Teich des Parks zu erhalten. Bezirksamtsleiter Harald Rösler hätte, so berichteten sie, sein Bauamt angewiesen, zu prüfen, wie groß eine Flüchtlingsunterkunft unter

Berücksichtigung des Naturschutzes an dieser Stelle maximal gebaut werden könnte.

Jörg Wolfgang Lewin, seines Zeichens Bezirksabgeordneter in Hamburg-Nord und im Hauptberuf Inhaber von Stadtplanungsbüros in Hamburg und Neuruppin, ergänzte, dass - wenn man schnell bauen will - man auf Holzmodulbauweise oder Container zurückgreifen müsse. Da der Senat Holzhäuser bauen will, ist die maximale Geschosshöhe wegen des Feuerschutzes auf drei Vollgeschosse beschränkt. Betrachtet man die Fläche des Grundstückes (19.000 m<sup>2</sup>) und den schützenswerten Baumbestand, dann könne sich seiner Schätzung nach eine Maximalzahl von 500 bis 750 Bewohner ergeben.

Alternativstandorte gebe es – so die Politiker – angeblich nicht genügend. Eine Klage gegen die Unterkunft habe nur aufschiebende Wirkung, könne nach Einschätzung von Boelz, Nitruich, Lewin den Bau kaum verhindern, aber die Unterstützung des Stadtteils durch die Verwaltung behindern. Ohne Klage könnte die Flüchtlingsunterkunft innerhalb eines halben Jahres fertig gestellt werden. Mit Klage dauert es etwa ein halbes Jahr länger. So die einhellige Einschätzung.

Unter der Voraussetzung, dass es nach dem Senatswillen auf jeden Fall zu einer Flüchtlingsunterkunft kommen soll, ist die soziale Integration der etwa 2.000 Flüchtlinge im Umkreis von Groß Borstel vorrangigste Aufgabe. Sonst entsteht eine Situation, die viele Bewohner be-



**- Klassische Homöopathie -**  
Für Erwachsene und Kinder

**Regina Kossak**

Heilpraktikerin / Rizol-Therapeutin  
Myko-Therapeutin

Moorweg 7k · 22453 Hamburg (Gr. Borstel)  
Tel.: 55 77 33 85 · Termine n. Vereinbarung

**SporTraum**



Die Schule für traditionelles Taekwon-Do,  
Gymnastik & Personal Training

- Traditionelles Taekwon-Do (Kinder und Erwachsene)
- Personal Training
  - Rückenfit
  - Pilates
  - Yoga

Kostenloses Probetraining nach Vereinbarung - ich freue mich auf Sie!  
Nora-Luisa Petzold · Warnckesweg 1 · 22453 Hamburg

Infos und Trainingszeiten unter 0151-18465280 oder www.sportraum.com

# Grill-Haus Der Grieche

DER GYROS-SPEZIALIST

Alle Gerichte auch außer Haus Verkauf!

## Mittagstisch

ab 6,- EUR

Dienstag - Freitag 12.00 - 15.00 Uhr

Öffnungszeiten:

Di - Fr 12 - 15 + 17 - 22 Uhr · Sa 12 - 22 Uhr  
So - und Feiertag 12 - 21.30 Uhr · Montag Ruhetag!

Borsteler Chaussee 120 · Tel. 040-68 28 51 49

fürchten: Der Stadtteil gleitet ab durch soziale Probleme unterschiedlichster Art. Ähnliches gab es in der Nachkriegszeit am Weg beim Jäger, als etwa 18.000 Kriegsvertriebene in sogenannte Nissenhütten hausen mussten.

Soziale Integration ist ohne Ehrenamtliche kaum denkbar. Sie schaffen die Kontakte zwischen Flüchtlingen und Borstelern. Das baut Ängste ab, ist im besten Fall eine Bereicherung für den Stadtteil, zum Beispiel bei gemeinsamen



kulturellen Veranstaltungen. Kirche und Kommunal-Verein wollen auf ihren Kommunikationswegen versuchen, mehr Ehrenamtliche für Freizeitangebote und Deutschunterricht sowie sonstige Versorgung anzuwerben. Wir brauchen auch mehr Räume für die Flüchtlinge, das Stavenhagenhaus sollte natürlich auch für Angebote an Flüchtlinge genutzt werden. Die Kirche will ebenfalls prüfen, an welchen Tagen Räume für Aktivitäten genutzt werden können.

Beim Treffen der Stadtteilkonferenz am 26.11. zeigte Caroline Smolny, die seit 17 Jahren hauptamtlich in der Flüchtlingshilfe aktiv ist und zurzeit die Erstaufnahme Sportallee / Heselstücken



**Wir bieten Betreuung für  
Krippe, Elementar und Vorschule**

Geöffnet von 6:00-18:00 Uhr

**Kindertagesstätte Himmelsstürmer gGmbH**

Heselstücken 24 · 22453 Hamburg

Tel.: 040 / 38 65 39 88 · FAX: 040 / 38 65 39 90

[kita.himmelsstuermer@yahoo.de](mailto:kita.himmelsstuermer@yahoo.de)

**mein regalboden**

[www.mein-regalboden.de](http://www.mein-regalboden.de)

**6 wochen mieten - 4 wochen bezahlen\***

bei uns könnt ihr (fast) alles  
kaufen & verkaufen.

mieten  
&  
kassieren!

viel spass beim stöbern!

stöbern  
&  
sparen!

borsteler chaussee 114, groß borstel

fuhsbüttler straße 326, barmbek

\*gültig bis 31.01.2016, nicht mit anderen rabatten kombinierbar

## ZENTRUM FÜR ZAHNMEDIZIN

Florentin Hoffbauer

**Praxis für ästhetische und innovative Zahnheilkunde**

Borsteler Chaussee 111, 22453 Hamburg

Telefon: 040 600 88 36 0

E-Mail: [info@zahnmedizin-hamburg.dental](mailto:info@zahnmedizin-hamburg.dental)

ZENTRUM  
FÜR ZAHNMEDIZIN

Florentin Hoffbauer



Öffnungszeiten: Mo - Fr 8.00 - 19.00 Uhr und nach Terminvereinbarung



**Über 30 Jahre Fachkompetenz in  
Groß Borstel, Niendorf und Umgebung**

### **Unsere Leistungen:**

Techn. + kaufm. Verwaltung von Zins- u. Mietwohnanlagen  
sowie Wohnungseigentumsanl. (WEG)  
Sondereigentumsverwaltung, Verwaltung von Gewerbeanlagen,  
Verkehrswertermittlung  
Verkauf und Vermietung von Einfamilienhäusern,  
Zinshäusern, Gewerbeanlagen und Eigentumswohnungen

**Kollaustraße 196 • 22453 Hamburg • Tel: 040/58 64 85 • Fax: 040/58 59 43**

leitet, dass Probleme mit Flüchtlingen tatsächlich sehr selten vorkommen. Die Flüchtlinge wollen sich, so Frau Smolny, nach langer Flucht



erst einmal verständlicherweise ausruhen. Sie seien zum großen Teil traumatisiert und hätten mit den Anforderungen des Alltags (Asylantrag, fremde Sprache, Übersetzung und Anerkennung von Unterlagen und dergleichen) so viel zu tun, so dass sie im Stadtteil so gut wie gar nicht erscheinen. Nachbarn vieler Unterkünfte, in denen Frau Smolny gearbeitet hatte, wunderten sich häufig darüber, dass sie vom Flüchtlingsheim sehr wenig mitbekommen haben.

Nico Schröder, Leiter des Fachamtes für Sozialraummanagement des Bezirksamts Hamburg-Nord, kündigte gegenüber der Stadtteilkonferenz eine zeitnahe Bürgerinformation über die geplante Unterkunft an, sobald die näheren Pläne des Senats bekannt sind. Noch weiß das Bezirksamt lediglich, dass das Grundstück für eine Erstaufnahme von der Finanzbehörde gekauft worden ist. Was, wo und wann gebaut werden

soll, ist noch vollkommen unklar. Deswegen mache eine Versammlung zum gegenwärtigen Zeitpunkt noch keinen Sinn.

Standard im Vorgehen bei der Errichtung von Unterkünften sei jedoch eine frühzeitige Bürgerversammlung, damit alle Bürger auf den gleichen Informationsstand gebracht und Anregungen aufgenommen werden können. Die Gründung eines runden Tisches mit den örtlichen Akteuren zur Koordinierung sämtlicher Aktivitäten im Zusammenhang mit der Errichtung des Flüchtlingsheims und der Integration seiner Einwohner sei obligatorisch. Nico Schröder berichtete, der Bezirk hätte Mittel zur Unterstützung der Flüchtlingsarbeit bereitgestellt, die beim Fachamt für Sozialraummanagement beantragt werden können.

Allen Anwesenden der Stadtteilkonferenz war klar: Mit welcher Qualität die Integration im Stadtteil gelingt, hängt entscheidend von den Ehrenamtlichen ab. Sie organisieren die menschlichen Kontakte untereinander, und bauen so die teils diffusen Ängste vor dem Unbekannten ab. Genauso wichtig wie die Bereitschaft zur Mitarbeit sind die Koordination und die Verteilung der Arbeiten. Doppelangebote und zum Teil auch Konkurrenz der einzelnen Hilfsorganisationen müssen verhindert werden, eine Aufgabe für den noch zu gründenden Runden Tisch. Zeitweise fällt es den nicht gerade unterforderten hauptamtlichen Mitarbeitern von Flüchtlingsun-



## **Rückenproblem? Hexenschuss? Bandscheibenvorfall? Tennisellenbogen?**

**Peter Glatthaar**, Arzt und ausgebildet in Osteopathie und OMT, orthopädisch manuelle Therapie nach Maitland, behandelt Sie mit weichen Mobilisationen der Wirbelsäule, neurodynamischen Techniken und der Erfahrung 20-jähriger Therapie.

**Peter Glatthaar - Arztpraxis, Borsteler Chaussee 5, 22453 Hamburg, Tel.: 57 00 88 95**  
Private Kassen und Selbstzahler · [www.maitland-praxis.de](http://www.maitland-praxis.de)

**Krankengymnastik, alle Kassen, Tel: 55 77 36 43, e-mail: [p.glatthaar@t-online.de](mailto:p.glatthaar@t-online.de)**  
**Arztpraxis mit angeschlossener KG-Praxis**



terkünften schwer, neben ihrer Arbeit auch noch Ehrenamtliche anzuleiten.

Es wurde in den Gesprächen mit Politikern und beim Treffen der Stadtteilkonferenz auf jeden Fall deutlich, dass Groß Borstel in den nächsten Jahren ein neues Thema haben wird: Die Integration von Flüchtlingen. Sprechen Sie uns im Kommunal-Verein gerne an, wenn Sie mithelfen wollen.

Uwe Schröder

## Prof. Cornelia Monske – Percussion für Hellhörige

Die Freunde des Stavenhagenhauses laden zum Neujahrskonzert am 18. Januar 2016 mit Cornelia Monske ein. Beginn 20 Uhr in der Frustbergstraße 4.

Cornelia Monske, in Hannover geboren, wechselte nach langjährigem Violinunterricht zur Percussion. Ihr Studium absolvierte sie bei Siegfried Fink an der Musikhochschule Würzburg (Staatsexamen) und bei Klaus Trebelt an der Musikhochschule Stuttgart (Solistenexamen). Mit einem Jahresstipendium des DAAD studierte sie bei Keiko Abe an der Toho-Gakuen School of Music in Tokio. Sie erhielt eine Marimbaspezialausbildung am Rotterdam Conservatorium in der Meisterklasse von Robert van Sice (Examen) und eine Vibraphonspezialausbildung am Conservatoire Strasbourg bei Emmanuel Sejourne. Im Sommer 2004 nahm sie am „25th Anniversary Summer Marimba Seminar – Leigh Howard Stevens“ in New Jersey teil.

Als Stipendiatin des Deutschen Musikrats wurde sie in die Bundesauswahl „Konzerte Junger Künstler“ aufgenommen.

Sie veranstaltete zahlreiche Konzerte im In- und Ausland, als Solistin, als Kammermusikpartnerin und mit Orchester.

1992 erfolgte die erste Solo-CD Veröffentlichung „Percussion Concertant“. 2002 folgte die zweite Solo-CD „Marimba First“ auf Einladung der EMCY mit Marimbaliteratur für Kinder zur

Förderung des Marimbas, sowie 2004 die dritte Solo-CD „Marimba 2“.

2007 wurde sie als Professorin an die Hochschule für Musik und Theater Hamburg berufen. Der Eintritt ist frei, Spenden sind erbeten.

## Erzählabend im Stavenhagenhaus

Was wird es bringen, das neue Jahr...?



Eine neue Liebe, neues Glück, wird es spannend oder romantisch, und hat vielleicht sogar der Teufel seine Finger mit im Spiel?

Wer weiß: Erzählen tun die Erzählkünstlerinnen Jessica & Nicole Stellbrink in ihrem Programm „Neues zum Neujahr“ von allem etwas.

Mit ausdrucksstarker Stimme, Mimik und Gestik erzählen sie, teilweise mit Gesang und feinen Klanginstrumenten, mal tiefgründig, mal heiter. Die in Groß Borstel aufgewachsenen Zwillingss-

## Goldankauf

sofort Bargeld

Zahngold, auch mit Zähnen,  
Schmuck, Altgold, Omaschmuck, Silber,  
Besteck auch versilbert.

Öffnungszeiten: Mo.-Do. 10–18, Fr. 10–17 Uhr

### Goldankauf 111

HH-Groß Borstel

Borsteler Chaussee 179

bequem mit den Buslinien 23, 34 und 114  
zu erreichen, Station Warnckesweg

Auch

HH-Uhlenhorst • Herderstraße 2  
Verlängerung Winterhuder Weg (B5)  
bequem mit den Buslinien 25/172 zu erreichen,  
Station Hebbelstraße

[www.goldankauf-silberankauf-hamburg.de](http://www.goldankauf-silberankauf-hamburg.de)

### YOGA MACHT GLÜCKLICH!

NEU im SporTraum, Warnckesweg 1

- ♥ laufende Yoga Kurse für Kinder, Jugendliche, Erwachsene und Senioren
- ♥ Yoga Reisen
- ♥ Yoga Workshops
- ♥ Meditations-Kurse

### CHAKRA SEVEN

Schule für Yoga und Meditation

Stundenplan und Informationen: [www.chakra-seven.de](http://www.chakra-seven.de)  
Kontakt: [yoga@chakra-seven.de](mailto:yoga@chakra-seven.de) | 0172 90 45 867



# Fenster + Türen

erneuern · reparieren · einstellen · absichern

- Einbruch- & Aufhebelschutz
- Glas-Reparaturen

Wir sind aufgenommenener Handwerksbetrieb im aktuellen Errichternachweis „mechanische Sicherungseinrichtungen“ des Landeskriminalamtes Hamburg



Rolläden + Markisen

☎ 560 60 260

AB Sicherheitstechnik

www.classicfit.de



**FIT DURCH  
DEN WINTER!**  
JETZT PROBETRAINING  
VEREINBAREN

Borsteler Chaussee 102 Tel. 040 - 730 80 744

schwwestern freuen sich auf den Erzählabend im schönen Stavenhagenhaus und sorgen am 13.01.2016, um 20.30h, für einen märchenhaften Ausblick ins neue Jahr.  
J.&N.S.

**A Mekhaye – Klezmer Ensemble**  
Im Rahmen der Woche des Gedenkens tritt das Klezmer Ensemble A Mekhaye am 1. Februar 2016 um 20 Uhr im Stavenhagenhaus auf.

S'iz a Mekhaye! Was für eine Freude! – Dieser Ausruf erklingt, wenn ein jiddisch sprechender Mensch von Begeisterung erfasst wird und alles seiner Umgebung mitzuteilen gedenkt. Sowohl das Gefühl als auch der Ausruf selbst wirken dabei ansteckend! Besonders im Zusammenwirken mit Klezmermusik - der jiddischen Hochzeits- und Tanzmusik.

Mal melancholisch zart, mal mit Feuer zum Tanz – so zeichnet in intensiven Bildern das ambitionierte Trio seine jiddische Musik (Taly Almagor – Violine; Stefan Goreiski – Knopfakkordeon, Gesang, Rezitation; Maïke Spieker – Klarinette, Bassklarinetten). Der Eintritt ist frei, Spenden sind erbeten. Veranstalter sind die Freunde des Stavenhagenhauses e.V., der Kommunalverein Groß Borstel, die ev.-luth. Kirchengemeinde St.Peter.



## Kurbad Team Groß Borstel Massage und Krankengymnastik



Krankengymnastik · manuelle Therapie  
Elektrotherapie · Massagen  
Fangopackungen

**Uwe Holz · Lokstedter Damm 61**  
**22453 Hamburg · Telefon 51 61 59**

## Woche des Gedenkens im Bezirk Hamburg-Nord

angeregt von der Bezirksversammlung Hamburg-Nord

---

08.01.	19.30 Uhr	Museum der Arbeit, Wiesen- damm 3	Lesung mit Esther Bejarano aus ihrem Buch "Erinnerungen". Vom Mädchenorchester in Auschwitz zur Rap-Band gegen rechts. 20.00 Uhr Live-Konzert "La Vita Continua".
18.01.	19.00 Uhr	Museum der Arbeit, Wiesen- damm 1	Große Freude, große Aufregung. Fußball spielende Zwangsarbeiter in Hamburg im 2. Weltkrieg. Katja Hertz-Eichenrode, Herbert Diercks und der KZ-Gedenkstätte Neuengamme, Eintritt frei!
27.01.	18.00 Uhr	Bezirksamt HH- Nord, Robert- Koch-Str. 17	Feierstunde der Bezirksversammlung Hamburg-Nord mit Zeitzeugin Marione Ingram, Musik: ZINQ.
28.01.	10.00 Uhr	Kulturhaus Eppendorf, Julius-Reincke- Stieg 13a	Frauenfrühstück m. kulturellem Beitrag. Garten der Frauen: Biografien v. Jüdinnen, Nazi-Verfolgten und Frauen aus dem Widerstand, erzählt von Bärbel Scheidat, € 3,- (ohne Getränke).
29.01.	10.00 Uhr	Zinnschmelze Maurienstr. 19	"echt fair, ey" Vortrag im inszenierten Raum und anschl. Diskussion, für Schulklassen Jahrg. 9-13, StudentInnen, junge Erw., v. Karin Post, Eintritt frei.
29.01.	15-17 Uhr	St. Jürgen Kirche, Eichen- kamp 10	Ida Ehre - jüdische Künstlerin in Hamburg. Sie bekam 1933 Berufsverbot. Sie und ihre Tochter wurden im Frauenlager Fuhlsbüttel inhaftiert. Nach Kriegsende gründete Ida Ehre die Hamburger Kammerspiele. Die Wiener Historikerin Sandra Wachtel erinnert an die Ehrenbürgerin der Stadt. Eintritt frei.
01.02.	19.00 Uhr	Museum der Arbeit, Wiesen- damm 3	"Zwangsarbeit in Barmbek" - Jürgen Kinter, Michael Grill, Karin Heddinga: Infos, Filmausschnitte u. Lesung von Zeitzeugenberichten, Eintritt frei!
01.02.	20.00 Uhr	Stavenhagen- haus, Frustberg- straße 4	"A Mekhaye - Klezmer Ensemble: S`iz a Mekhaye! Was für eine Freude! Jiddische Musik mit Taly Almagor (Violine), Stefan Goreiski (Knopfakkordeon, Gesang, Rezitation), Maike Spieker (Klarinette, Bassklarinette), Eintritt frei. Freunde d. Stavenhagenhauses, KV Groß Borstel, ev.-luth. Kirchengemeinde St. Peter
04.02.	11.00 Uhr	Gedenkstätte Kolafu, Suhren- kamp 98	"Sonderführung in der Gedenkstätte Kolafu" mit den Zeitzeuginnen Ilse Jacob und Ursula Suhling, auch für Schulklassen geeignet. Anmeldung erbeten: Tel.: 57145240 - VVN BdA HH-Nord u. Willi-Bredel-Gesellschaft.
05.02.	19.00 Uhr	Goldbekhaus, Bühne zum Hof, Moorfuhr- weg 9	Biografische Lesung mit musikalischer Begleitung von Duo Lieber Tango und Ausstellung zum Thema "Stolpersteine in Hamburg-Winterhude". Veranstalter: AnwohnerInnen-Initiative Jarrestadt. Für Jugendliche ab 14 Jahre u. Erw., Eintritt € 6,-/4,-, Schülergruppen ab 10 Pers. € 3,-, Anm.: 278702-0/-15
11.02.	19.30 Uhr	Grüner Saal Im Grünen Grunde 1	Filmvorführung "Opfer der Zwangssterilisation und der Euthanasie in der NS Zeit". Eintritt frei! VVN BdA Hamburg-Nord.
13.02.	14.00 Uhr	Vor der Spar- kasse Ecke Bor- steler Chaussee	"Damals bei uns in Groß Borstel - Erinnerungen an Nazizeit und Krieg", Stadtteilrundgang mit Udo Spengler, Verant. VVN-BdA Hamburg-Nord
14.02.	15.00 Uhr	Magazin-Film- theater, Fief- stücken 8	"Schnee von gestern - ein epischer Dokumentarfilm von der jungen Filmemacherin Yael Reuveny über Familiengeschichten, die vererbt werden. Eintr. € 7,-, Stadtteilarch.Eppendorf.



**Stadtperle**  
**HAMBURG GmbH**  
Ambulanter Pflegedienst

Lokstedter Steindamm 27 • 22529 Hamburg

Tel.: 040/730 87 188  
Fax: 040/730 87 335  
E-Mail:  
info@stadtperlehamburg.de  
Homepage:  
www.stadtperlehamburg.de



## IN GROSS BORSTEL GEHÖRT UND GESEHEN

### Flüchtlingscafé

Donnerstag, kurz vor drei: in der Borsteler Chaussee strömen die Menschen in Richtung Jakob-Junker-Haus der Heilsarmee am Rosenbrook: Familien, das Oberhaupt vorneweg, mit mehreren Kindern, Frauen mit und ohne Kinderwagen, Jugendliche, Mädchen und Jungen, junge Männer. Fragt man sie, wo sie herkommen, sagen sie: Syrien, Irak, Afghanistan, Eritrea, Gambia, Nigeria, Pakistan, aber auch: Papenreye. Dort befindet sich eine große Notunterkunft für Flüchtlinge, 800 Menschen in zwei riesigen, beheizten Tennishallen, vom ASB

geleitet. Herr Zimmermann, der Leiter der Unterkunft, fand die Idee der Heilsarmee toll, den Bewohnern mit dem Flüchtlingscafé in den Räumen des Jakob-Junker-Hauses eine Abwechslung in ihrem täglichen Einerlei anzubieten, einen Ort der Begegnung, an dem sie mit Bewohnern des Stadtteils in Kontakt treten können. Und wir haben die Möglichkeit, unsere neuen Mitbewohner kennenzulernen, auch wenn sie vielleicht nur wenige Wochen bleiben, weil sie vielleicht woanders untergebracht werden. Auch in den anderen Einrichtungen für Flüchtlinge in Groß Borstel haben wir die Einladungen verteilt:

*Fortsetzung Seite 14*

## kleinanzeigen

**Anzeigenannahme:** Dagmar Drake  
Telefon: 32 53 83 02 oder 0173-851 13 90  
E-Mail: bote@grossborstel.de, Redaktionsschluss am 10. für den folg. Monat

Haben Sie Probleme in schwierigen privaten oder beruflichen Lebenssituationen? Ich würde Sie gerne beraten. Ihre Kontaktnummer: 040-5110720

**Gartenarchitektur Planung und Ausführung,** Friesenwall und Granitsteinarbeiten  
Gala-Bau 0171-47 38 710.

**Fußpflege (med.)/Fußmassage, auch Hausbesuche.** Angela Wisse, Tel.: 22605109  
www.angela-fusspflege.de

**Malerarbeiten aller Art! Telefon: 553 33 86**  
Dirk Feicke, Malermeister.

**Wir kaufen Immobilien immer zum besten Preis. Harro Zufall Immobilien GmbH** Lütt Kollau 15a, 22453 Hamburg, Tel.: 040-513 10 007 • 0171-5047000 od. [zufall@zufall-immobilien.de](mailto:zufall@zufall-immobilien.de)

**Mittvierziger, NR** sucht ein helles, freundliches Zimmer in Groß Borstel. Tel: 89804888

**Malermeister im "Unruhestand",** solide Konditionen, Tel.: 39 90 50 57

**Übernahme Fenster- und Gardinenreinigung u.a.,** Tel.: 01520-42 23 183

**Gitarrenunterricht.** Einfach anrufen Tel: 0160-5315563 und gratis eine Probestunde vereinbaren.

Ihr Staffeleiplatz in **Malwerkstatt** inkl. Unterstützung und ergänzender Farbe  
[www.bildwerk-rohr.de](http://www.bildwerk-rohr.de) € 70.-/mtl. Mo 10-13 und 17-20 Uhr, I. Rohr, Tel. 0176/24 41 53 22

**Alleinstehender Herr sucht günst. 1 1/2 - 2 Zi.-Wohng.** Tel: 01520-42 23 183.

Tischler/Maler „zwei alte Meister“, Telefon 39 90 50 57

**Haushaltshilfe gesucht.** Putzen und Bügeln, ca. 3 h / Woche auf Minijob-Basis Tel.: 518855

# VERANSTALTUNGEN IN GROSS BORSTEL

## **Kommunal-Verein** **Mitgliederversammlung** am 13. Januar 2016

### **Der Literaturkreis**

trifft sich jeden 3. Mittwoch im Monat um 19.30 Uhr im Stavenhagenhaus.

### **Malkurs**

Jeden Mittwoch von 15-17 Uhr. Kosten: EUR 60,-/mtl. Einstieg jederzeit möglich! Anmeldung bei Sergio Scardovelli, Telefon: 480 24 42.

### **Der Singekreis**

trifft sich am 20.01. um 19.30 Uhr im Stavenhagenhaus. Interessierte Sänger und Sängerinnen sind herzlich willkommen. Anmeldung bei Ekkehart Wersich, Tel. 553 53 70

### **Vorankündigungen**

*Jahreshauptversammlung* mit Vorstandswahlen am 10. Februar 2016 um 20 Uhr im Stavenhagenhaus.

### **Stadtteilpflege Ansprechpartner**

Wegewart Herr Koch, Tel.: 428 04 61 31, E-Mail: MR@hamburg-nord.hamburg.de oder Meldemichel: www.hamburg.de/melde-michel

### **Freunde des Stavenhagenhauses**

laden herzlich ein zu zwei Konzerten am 18.01.2016 um 20 Uhr mit Cornelia Monske und mit dem Klezmer Ensemble A Mekhaye

am 01.02.2016 um 20 Uhr im Stavenhagenhaus.

### **„Aktiv ab 40 e.V.“**

Gesundheitsorientierte Bewegungsangebote für Menschen, die aktiv werden/ bleiben wollen.

Brödermannsweg 47 f  
Tel. 553 26 48, Fax 553 21 65  
E-Mail: aktiv-ab-40@gmx.de

### **Ev. Familienbildung Eppendorf**

Loogeplatz 14-16, Tel. 46 07 93-19, www.fbs-eppendorf.de  
*Auftaktveranstaltung für das Programm 2016*, Mittwoch, 06.01.2016 um 11 Uhr. Es gibt Kakao, Punsch und Gebäck, nebst einer kleinen Überraschung zum Mitnehmen.

#### *Erzählcafe für Frauen*

Diesmal mit biografischen Lebensfragen, einer Schreibwerkstatt und kirchengeschichtlichen Themen und auch ganz viel Kreatives, Gesundheitsförderndes und Märchenhaftes. *Was hat uns geprägt? Was leitet und begleitet uns (manchmal) ein Leben lang?* Kurs-Nr. EEppA400, Mi, 27.01.2016 15-17 Uhr/6,- EUR

### **Kulturhaus Eppendorf**

Julius-Reincke-Stieg 13 a, 20251 Hamburg, www.kulturhaus-eppendorf.de, info@kulturhaus-eppendorf.de  
*Songstar(t) – Mach Dein Lied! Bühne für junge und junggebliebene Liederma-cher und Songwriterinnen*  
Freitag, 8.01., 20 Uhr, 6,- EUR/ Erm. €4,- EUR/ Unter-

stützungspreis: 10,- EUR  
*Repair-Café Eppendorf - Wegwerfen? denkste!*

Anleitung zum Schrauben, Hämmern, Löten und Nähen  
Samstag, 16.01., 14-17 Uhr.  
Eintritt frei, Spenden erwünscht  
*Duo NIHZ: Shoa-Suite - Lieder aus dem Holocaust*  
Konzert mit Erläuterungen über Musik aus dem und über den Holocaust  
Freitag, 22.01., 20 Uhr, 10,- EUR/ Erm. 8,- EUR/ SchülerInnen 5,- EUR

### **LAB Lange Aktiv Bleiben**

Borsteler Chaussee 49  
Tel. 386 52 113  
Mo + Mi: 10.00 - 11.30 Uhr  
Computersprechstunde für Anfänger, Fortgeschrittene, Internetnutzer, Microsoft-Office, Excel, Word usw. Einstieg und Unterbrechungen jederzeit möglich.  
Ab 9.11. immer Mo: 17.00 - 18.30 Uhr Italienisch für Anfänger  
Mo: 14.00 - 15.30 Uhr Französisch  
Mo: 14.00 - 15.30 Uhr Pilates 50+,  
Di: 9.30 - 10.30 Uhr Gym I, 10.40 - 11.40 Uhr Gym II, 18.00 - 19.00 Uhr Gym III  
Mi: 17.00 - 18.00 Uhr Qi Gong  
Do: 9.00 - 10.00 Uhr Yoga  
Do: 10.00 - 14.00 Uhr Bridge  
Do: 15.00 - 16.30 Uhr Zeichnen und Malen  
Fr: 10.00 - 11.30 Uhr Englisch Konversation  
Fr: 10.00 - 13.00 Uhr Internetcafe  
jeden 3. So im Monat: ab 11.00 Uhr Skatgruppe

[www.facebook.com/KVGrossborstel](http://www.facebook.com/KVGrossborstel)



Gefällt mir

## **Polsterei u. Raumausstattung Albert Warnecke**

**Offakamp 13  
Hamburg-Lokstedt**

**Tel.: 55 77 150**



**Die Polsterei in Ihrer Nähe!**

Unterkunft Borsteler Chaussee 299, Erstaufnahmeeinrichtung Sportallee/Heselstücken. Doch fast alle Gäste kommen aus der Papenreye. Es gibt hier kein festes Programm, vieles ist möglich, vieles kann noch entwickelt werden: im großen Speiseraum des Hauses sind die Tische hübsch geschmückt und eingedeckt, es gibt Kaffee, Tee, Kakao oder Saft für die Kleinen, Kuchen und Kekse. Der Kicker ist sofort umlagert von vielen jungen Leuten, ebenso die elektronische Dartscheibe, die von einem Mitarbeiter der Heilsarmee betreut wird. Die Brettspiele werden gerne genutzt, sind gar nicht ausreichend vorhanden, Schach, Puzzle, Tavla, Mensch-ärger-dich-nicht, man muss nicht Deutsch können

oder Arabisch, um miteinander spielen zu können. An den Tischen gibt es kleine Gruppen, die anfangen, Deutsch zu lernen. Das Material ist (noch) sehr improvisiert, doch die große Motivation der Gäste ist spürbar. Ansonsten geht die Verständigung auch mit Englisch, den Übersetzungshilfen im Smartphone, Papier und Kugel-



schreiber: Wie geht es dir? Wie heißt du? Woher kommst du? Was hast du früher gemacht? Wie bist du hergekommen? Wo ist deine Familie? So viele Fragen! So viele Einzelschicksale, zum Teil sehr bedrückend. Dennoch, wir lachen viel, die Stimmung ist hervorragend, offensichtlich fühlen sich alle wohl und genießen diese Auszeit. Kurz nach 17 Uhr leert sich der Raum zügig. Die Gäste müssen nach Hause, denn ab 17 Uhr ist dort die Essensausgabe. Tschüss - Bis zur nächsten Woche!

Wer im Flüchtlingscafé regelmäßig und verbindlich mithelfen möchte, wende sich bitte an Frau Maren Siewert, Heilsarmee, Tel.: 514 314 20. Kuchenspenden werden gerne angenommen, aber bitte auch nur nach Voranmeldung!

Wolf Lüders

## **Steuerwissen ist Geld!**

Wir setzen unser Wissen und unsere Erfahrungen zu Ihrem Vorteil ein und erstellen Ihre

### **Einkommensteuer- erklärung**

Im Rahmen einer Mitgliedschaft beraten wir Arbeitnehmer, Beamte, Rentner und (Klein-)Vermieter gemäß der gesetzlichen Beratungsbefugnis nach § 4 Nr. 11 StBerG.

#### **Beratungsstelle:**

Helge Schulz, Steuerfachwirt  
Wigandweg 53, 22453 Hamburg  
Tel.: 040/35779095, E-Mail: Helge.Schulz@vlh.de

(kostenloses)

**Info-Telefon  
0800 1817616**

[www.vlh.de](http://www.vlh.de)

[www.facebook.com/lohnsteuerhilfeverein](https://www.facebook.com/lohnsteuerhilfeverein)



## **Überraschungen für den Borsteler Tisch**

Für den Borsteler Tisch, die Warenausgabestelle in Groß Borstel für Bedürftige in Hamburg Nord, gab es schon sehr früh vor Weihnachten erste Bescherungen. Zu unserer besonderen Freude übernahm kurzfristig auf Vermittlung der ehemaligen Bürgerschaftsabgeordneten B. Nitrich die Filiale am Eppendorfer Baum der Firma Budnikowsky die Patenschaft für eine Spendenaktion des Borsteler Tisches am 21. November 2015. Ausgestattet von der Firma Budnikowsky mit einem Stand vor dem Laden mit Punsch, Luftballons, kleinen Geschenken, selbstgebackenem Kuchen etc. konnten wir viele Passanten ansprechen, über den Borsteler Tisch informieren und natürlich auch Spenden einwerben. Diese wurden entweder direkt der Spendenbox – oft knisterte es – anvertraut oder aber die Kunden konnten an der Budnikowsky-Kasse zugunsten des Borsteler Tisches ihren Rechnungsbetrag

Fortsetzung Seite 16

# MEDALIFE

DAS GESUNDHEITZENTRUM  
FÜR PHYSIOTHERAPIE UND  
MEDICAL-FITNESS IN GROß BORSTEL

KRANKENGYMNASTIK AM GERÄT  
MANUELLE LYMPHDRAINAGE  
KRANKENGYMNASTIK  
MANUELLE THERAPIE  
MASSAGEN  
REHA-KURSE

Alle gesetzlichen & privaten  
Krankenkassen!  
Flexible Terminvereinbarung!  
Telefon 040 / 553 78 22  
Borsteler Bogen 27 F  
www.medalife.de | info@medalife.de



## Casa Grande

Restaurant & Bier- und Wein-Bar

Montag - Samstag:  
Mittagstisch mit Suppe  
von 11.30 - 17.00 Uhr

Mo. - So. 11.30 - 22.30 Uhr – alle Gerichte auch außer Haus!

Borsteler Chaussee 110 · 22453 Hamburg  
Tel: 040 / 511 79 04



### ZAHNARZTPRAXIS

*Dr. L. Saki-Amirzada*

- Parodontalbehandlung
- Ästhetische Zahnheilkunde
- Kinderbehandlung
- CEREC CAD-CAM
- Prophylaxe-Behandlung
- Bleaching
- Endodontie unter Mikroskop
- spezielle prothetische Versorgung aller Art inkl. Implantatsupra-konstruktion

**Barrierefreie Praxis**

Terminvergabe nach Vereinbarung

**Dr. Leila Saki-Amirzada**  
Borsteler Chaussee 17, 22453 HH  
Tel. 040 - 51 61 12  
mail@zahnarzt-grossborstel.de

[www.zahnarzt-grossborstel.de](http://www.zahnarzt-grossborstel.de)



## LSV Clubheim

**des Lufthansa Sportverein Hamburg e. V.**

Speisen und Getränke für jedermann!

**Nutzen Sie unsere Räumlichkeiten für Ihre Feier:**

Ob Geburtstag, Jubiläum, Hochzeit oder einfach mal so – Sprechen Sie uns an. Wir freuen uns auf Sie!

Stefan Günther · Borsteler Chaussee 330 · Tel. 040-57 00 67 66 · **Öffnungszeiten:** Mo – Fr 17 – 23 Uhr

**WINTER  
PREISE**

Auf alle Warema  
Markisen + Tücher  
bis 19.03.

**Axel  
Heine**  
*Der freundliche Handwerker!*



**Axel Heine**  
der freundliche Handwerker

In Zusammenarbeit mit  
Meisterbetrieben

[www.axelheine.de](http://www.axelheine.de)

Telefon: 040 - 5276019

Telefax: 040 - 51315205

[info@axelheine.de](mailto:info@axelheine.de)

Nutzen Sie bis zum 19.03. unseren Markisen-Witerrabatt von 10%!

Über 35 Jahre Erfahrung, in...

**Sonnen-, Sicht- und Einbruchschutz**

- Rolläden, Markisen, Jalousien, Plissees
- Insektenschutzgitter, Fenstergitter
- Garagentore und Antriebe
- Tür- und Fenstersicherungen, Schlösser
- Elektroanschlüsse, Steuerungen
- Montage, Reparatur, Wartung, Prüfung

Seit 1999 selbständig auch für

- Arbeiten rund um Heim und Garten
- und die vielen Kleinigkeiten

aufzurufen. Am Ende kamen so - trotz des im Laufe des Tages immer schlechter werdenden Wetters - insgesamt fast 600,- € zusammen. Es konnten viele Menschen für die Tafelproblematik sensibilisiert, neue Ehrenamtliche gewonnen werden und, und, und .... Es hat uns allen viel Freude bereitet. Am Ende kam dann noch als Sahnehäubchen für uns: Wir dürfen solche Aktionen im kommenden Jahr bei Budnikowsky fortsetzen. Ein ganz großer Dank geht noch an die Mitarbeiterinnen von Budnikowsky, die uns die ganze Zeit über umsorgt und betreut haben.

Die nächste Überraschung für den Borsteler Tisch folgte dann schon am darauf folgenden Mittwoch, als uns der Filialleiter der Filiale Groß Borstel von REWE, Herr Jerke, fast 50

prall gefüllte Geschenktüten mit Waren für den Borsteler Tisch überreichte. Bei einem Tref-



fen mit Herrn Jerke in den Räumlichkeiten des Borsteler Tisches bedankten sich die Ehrenamtlichen des Borsteler Tisches, die Leitung des Jakob-Junker-Hauses sowie der 1. Vorsitzende des Kommunalvereins, Herr Dr. Nölke, für dieses Engagement von REWE. Anschließend bei der Warenausgabe war es wieder einmal eine Freude, nicht den Mangel zu verteilen, sondern einmal aus dem Vollen zu schöpfen, was leider in der letzten Zeit aufgrund des großen Bedarfes immer seltener wird. Und: Es wird jetzt überlegt, in wie weit eine Verstärkung der Zusammenarbeit mit REWE in Groß Borstel möglich ist.



Da sage einer mal, es gäbe keine kleinen Wunder!

[www.borsteler-tisch.de](http://www.borsteler-tisch.de)

**Fernseh-Behn**

IHR FERNSEHMEISTER IN DER  
ALSTERDORFERSTRASSE 192

☎ 51 50 61



WIR REPARIEREN FÜR SIE  
FACHMÄNNISCH, SCHNELL UND PREISWERT:

VIDEO-, FERNSEH-, TONBAND- UND  
KASSETTENGERÄTE, HIFI-ANLAGEN  
UND CAMCORDER.

**Neugeräteverkauf**

**WERTGARANTIE**

Machen Sie einen Versuch,  
es lohnt sich!  
Denn, auf uns ist Verlaß!



## AUS DEM GROSS BORSTELER GESCHÄFTSLEBEN

### Haspa-Stiftung spendet 1.000,00 Euro für die Neuanschaffung von Spielgeräten in der Carl-Götze-Schule

Eine Spende über 1.000,00 Euro überbrachten Monika Harders, Filialeleiterin der Hamburger Sparkasse an der Borsteler Chaussee 119, und



Martin Englert, Regionalleiter der Hamburger Sparkasse, dem Schulverein der Carl-Götze-Schule. Mit dem Geld fördert die Peter-Mählmann-Stiftung, die Kinder- und Jugendstiftung der Hamburger Sparkasse, die Anschaffung von Spielgeräten auf dem Außengelände der Carl-Götze-Schule. Die stellvertretende Schulleiterin Anke Fischer dankte für die großzügige Unterstützung. „Die Kinder haben sich in der Kinderkonferenz der Schule die Spielgeräte gewünscht und diese werden eifrig genutzt“.

Die Peter-Mählmann-Stiftung der Haspa unterstützt Kindergärten, Schulen, Sportvereine und andere gemeinnützige Institutionen. Gefördert werden insbesondere Einrichtungen in sozialen Brennpunkten sowie solche, die behinderte oder sozial benachteiligte Jugendliche betreuen. „Mit den Spenden möchten wir gezielt Geld für kleinere investive Maßnahmen bereitstellen“, sagte Monika Harders.

Als sich Peter Mählmann (1923-2010), der langjährige Vorstandssprecher und Verwaltungsratsvorsitzende der Hamburger Sparkasse, 1997 in den Ruhestand verabschiedete, gründete die Haspa ihm zu Ehren die Stiftung. Sie verfügt derzeit über ein Stiftungskapital von rund drei Millionen Euro und ist ein wichtiger Teil des vielfältigen gesellschaftlichen Engagements der Haspa in Hamburg und Umgebung. Allein 2014 erhielten 101 gemeinnützige Organisationen durch die Stiftung Spenden von insgesamt mehr als 156.000 Euro.

Weitere Informationen gibt es im Internet unter [www.gut-fuer.hamburg](http://www.gut-fuer.hamburg).

### Bücher-Basar in Ihrer Haspa-Filiale

Sie lesen gern? Dann verbinden Sie Ihre Leseleidenschaft mit einem guten Zweck: Die Erlöse aus dem Verkauf der Bücher spenden wir.

Ein Buch ist wie eine kleine Reise. Sie tauchen ein in eine fremde Welt. So entdecken Sie viele neue Dinge. Ob Krimi, Sachbuch oder humorvolle Anekdoten: Auf unserem Basar präsentieren wir Ihnen Bücher für jeden Geschmack.

Informieren Sie sich in aller Ruhe.

Auch junge Leseratten werden auf ihre Kosten kommen.

Filiale Gross Borstel

Borsteler Chaussee 119, 22453 Hamburg

Telefon 040-35792282

### FRANCK Metallbau

Schlosserei, Reparaturdienst,  
Gitter, Zäune, Garagentore,  
Feuerschutztüren, Einbruchschutz

Lütt Kollau 9

Tel.: 58 54 58, Fax: 58 91 61 25

### KOSMETIK UND NAGELSTUDIO

MAREN BEHLA

- KLASSISCHE KOSMETIKBEHANDLUNG
- FUSSPFLEGE
- MANICURE
- HAARENTFERNUNG MIT WARMWACHS
- WIMPERN UND AUGENBRAUEN FÄRBN
- GUTSCHEIN

BORSTELER CHAUSSEE 17  
1. Stock (über Rewe)

TEL.: 44 00 44

# MEDALIFE

GESUNDHEITS- UND SPORTZENTRUM



## RAUS AUS DEN FEDERN... MACH MIT IM NEUEN JAHR

1. Preisnachlass bei dem monatlichen Beitrag  
• NUR € 39,90 ANSTATT € 49,90

2. KEINE AUFNAHMEGEBÜHR

3. 1. MONAT KOSTENLOS

Mitgliedschaft im Gesundheits- und Sportzentrum **MEDALIFE** Groß Borstel  
Moderne Trainingsgeräte • Vielfältiges Kursangebot • Individuelle Betreuung •  
Familiäre Atmosphäre • Jetzt günstige Konditionen sichern und ein kostenloses  
Probetraining vereinbaren! Tel 040 / 553 78 22

MEDALIFE GmbH • Borsteler Bogen 27 F • 22453 Hamburg • [www.medalife.de](http://www.medalife.de)

## 5 Jahre Praxis Andrea Job

Die in Gross Borstel ansässige Allrounderin Andrea Job ist seit nunmehr 5 Jahren in ihrer Praxis: "Wellness & more" in der Borsteler Chaussee 17-21 tätig. Die Praxis ist relativ klein, aber ihre Kundinnen und Kunden lieben diese gemütliche Atmosphäre sehr. Von der professionellen Pediküre mit Wellness-Fußbad und auf Wunsch Fußreflexzonenmassage über fachkosmetische Gesichtspflege, Maniküre und Massagetherapie können Sie wählen.



Frau Job hat ihre Ausbildung zur Wellnessberaterin und Massagetherapeutin an einer Heilpraktikerschule absolviert. Sie sagt: "Gerade während der Massagen (Fußreflex, Hot-Stone, Ayurveda, u.v.m.) geht es um den Wohlfühleffekt im Moment der Behandlung. Durch die Lockerung der im Gewebe befindlichen Blockaden, die es aufzuspüren gilt, wird aber auch Verspannungen oder entstehenwollenden Krankheiten gezielt entgegengewirkt."

Sie ist für verschiedene Altersstufen zuständig. Ein Besuch lohne sich für jeden, der an sich arbeiten möchte. Individuelle Schwerpunkte zur Erreichung gesundheitlicher Ziele werden ge-

meinsam besprochen und in die Tat umgesetzt. Zum Beispiel werden während der Fußreflexzonenmassage Atemübungen geleitet.

Ab Januar 2016 bietet Frau Job in ihrer Praxis Info-Abende zu verschiedenen Gesundheitsthemen an.

Am Montag, dem 18.01.2016 von 19-20 Uhr heißt das Thema: Sinn und Zweck der Fußreflexzonenmassage.

Dieser Vortrag ist kostenlos, bedarf aber wegen des Platzangebotes der telefonischen Voranmeldung unter: 040/ 898 04 888. A.J.

**AndreaJob**  
Wellness & more

**Maniküre-Spezial**  
(inkl. Peeling, Maske und Massage)

**Pediküre-Spezial**  
(inkl. Fußbad, Peeling, Maske und Massage)

*Bitte besuchen Sie mich auch online unter [www.AndreaJob.de](http://www.AndreaJob.de)*

Praxis A. Job · Borsteler Chaussee 17-21 · Tel. 040 - 89 80 48 88

## GARTENGESTALTUNG

**Reinald Kruse**  
Gärtnermeister

Beratung · Planung · Neuanlage  
Beton- und Natursteinarbeiten  
Pflanzungen · Gartenpflege

Nirnheimweg 26 22453 Hamburg  
Tel. 040 / 553 76 08

## GIESE RECHTSANWÄLTE

**Hans J. Giese**

- **Fachanwalt für Erbrecht**
  - **Zertifizierter Testamentsvollstrecker (AGT)**
  - **Praxis für Erb- und Familienrecht**
- Erbrecht, Testamentsvollstreckung  
Unternehmensnachfolge
- Familien-, Unterhalts-,  
Scheidungsrecht

Borsteler Chaussee 17-21  
22453 Hamburg  
Tel.: 422 88 00 / Fax: 422 69 27  
Internet: [www.rechtsanwalt-giese.de](http://www.rechtsanwalt-giese.de)  
E-Mail: [kanzlei@rechtsanwalt-giese.de](mailto:kanzlei@rechtsanwalt-giese.de)

---

## Aus den Kirchengemeinden

---

### Evangelisch-lutherische Kirchengemeinde St. Peter, Schrödersweg 1

Kirchenbüro: montags bis donnerstags 10-12 Uhr

Telefon: 553 49 10

E-Mail: st.peter@alsterbund.de

Kindergarten, Telefon: 553 49 35

Diakoniestation Ambulante Pflege,

Stiftung Bodelschwingh

Formannstr. 19, 22303 Hamburg, Tel. 279 41 41

14.2. Gottesdienst mit Feier des Abendmahls mit  
Pastor Jürgensen

**Morgenandachten** am 5.1. und 2.2. um 9 Uhr in St.  
Peter

**Kinderkirche** am 9.1. mit Pastorin Hinrichs von  
10.30 bis 13 Uhr

### Gottesdienst St. Peter

Beginn sonntags 10 Uhr

- 3.1. Gottesdienst mit Feier des Abendmahls mit  
Pastorin Hinrichs
- 10.1. Gottesdienst mit Einführung der Konfir-  
madInnen mit Pastorin Hinrichs
- 17.1. Gottesdienst mit Pastor Barth
- 24.1. Musikalischer Gottesdienst mit Pastor  
Schultheiß und Rabbiner Eckstein
- 31.1. Abendgottesdienst um 18 Uhr mit Pastor  
Jürgensen
- 7.2. Gottesdienst mit Feier des Abendmahls mit  
Pastor Jürgensen

### Katholische Kirche St. Antonius

#### Alsterdorfer Str. 73/75 bzw. Lattenkamp

Telefon: 529 066 30 – Fax: 529 066 31

E-Mail: pfarrbuero@st.-antonius-hamburg.de

Pfarrer: Ansgar Harwighorst, Telefon: 529 066 33

Dienstags: 15 Uhr Eucharistiefeier

Mittwochs: 17 Uhr Gottesdienst als euchar. Anbetung

Donnerstags und Freitags: 18 Uhr Eucharistiefeier

Samstags: 18 Uhr Vorabendgottesdienst

Sonntags: 10 Uhr Eucharistiefeier als Hochamt

18.15 Uhr Eucharistiefeier

---

## Apotheken-Notdienst im Januar – Nachtdienst

---

### 1. St. Johannis-Apotheke

Maria-Louisen-Straße 100  
T. 27 68 84

### 2. Apotheke zur Post

Oldesloher Str. 2 T. 55 98 84-0

### 3. Centro-Apotheke Niendorf

EKZ/Ernst-Mittelbach-Ring 49-56  
T. 55 59 85 50

### 4. Gazellen-Apotheke

Grelckstraße 20-26 T. 58 65 73

### 5. Atlantik-Apotheke

Grindelallee 106 T. 410 72 41

### 6. Feen-Apotheke

Eppendorfer Baum 33 T. 460 460 6

### 7. Heudorfer Apotheke Tibarg

Tibarg 21 T. 58 78 84

### 8. Hubertus-Apotheke

Borsteler Ch. 111 T. 51 50 30

### 9. Malteser-Apotheke

Eidelstedter Weg 66 T. 491 41 420

### 10. Michel-Apotheke

Alsterdorfer Str. 6 T. 47 60 05

### 11. easyApotheke Nedderfeld Center

Nedderfeld 70 T. 41 40 66 40

### 12. ABC-Apotheke - Spätdienst

Borsteler Ch. 177 T. 553 23 00

### 12. Dr. Grimms Apotheke

Osterstr. 77 T. 40 50 50

### 13. Oberdöfers Apotheke

Hohelufth. 56 T. 420 13 23

### 14. Lilien-Apotheke

Eppendorfer Baum 42 T. 48 20 68

### 15. Nikolai-Apotheke

Eppendorfer Baum 3 T. 46 19 14

### 16. Passat-Apotheke

Barmbeker Str. 17-19 T. 270 55 88

### 17. Apotheke an der Friedenseiche

Eppendorfer Markt 2 T. 48 87 78

### 18. Andreas-Apotheke

Grindelberg 3 T. 45 10 15

### 19. Ara-Apotheke

Mühlenkamp 20 T. 27 15 17 0

### 20. Manstein-Apotheke

Eppendorfer Weg 180 T. 422 62 80

### 21. Ise-Apotheke

Klosterallee 80 T. 422 35 89

### 22. Klosterhof-Apotheke

Eppend. Landstr. 61 T. 48 68 80

### 23. La Vie Apotheke

Hohelufthaussee 85 T. 420 86 15

### 24. Grelck-Apotheke

Grelckstraße 2 T. 58 33 01

### 25. Wrangel-Apotheke

Gärtnerstraße 32 T. 422 55 02

### 26. Fährhaus-Apotheke

Hudtwalckerstr. 18 T. 47 67 67

### 27. Doc Morris Apotheke UKE

Martinistr. 52, Hs. 144 T. 413 03 16 0

### 28. Hammer Apotheke

Alsterdorfer Str. 299 T. 51 20 75

### 29. Bettin's Apotheke

Maria-Louisen-Str. 1 T. 48 10 94

### 30. Andersen-Apotheke

Paul-Sorge-Str. 142 T. 552 28 82

### 31. Burg-Apotheke

Hofweg 98 T. 27 14 16 0

vom 11.01.2016

# GEBURTSTAGE

bis 10.02.2016

- 12.01. Bärbel Brinkmann  
Ingrid Clasen  
Maike Möller  
Dieter Momberger
- 13.01. Uwe Herrmann (80 Jahre)  
Otti Matthäi  
Andrea Mühlhäuser
- 14.01. Ute Kiefert  
Michael Siebert
- 15.01. Doris Schallhorst  
Joachim Schühlein
- 16.01. Gabriele Güthoff
- 17.01. Lars Riemekasten  
Iris Teut
- 18.01. Gabriele Freitag  
Brigitte Schröder
- 19.01. Ute Bielefeldt  
Christina Brandt  
Silke Stoffers
- 20.01. Uwe Langner  
Mark Laupichler
- 21.01. Manfred Gabriel  
Jutta Stradt
- 22.01. Ina Bernitt  
Monika Grabau (75 Jahre)  
Dr. Rainer Köthe  
Helmut Mollenhauer
- 23.01. Vera Aertel  
Stephanie Horwege  
Nora Preusse  
Telse Sauter  
Meike Schott
- 24.01. Stefan Krumbholz  
Marita Vorbeck
- 25.01. Ralf Dömming (80 Jahre)
- 26.01. Ulrich Albert
- 27.01. Markus Paetow  
Björn Pöhlens  
Christine Schulz-Züllich
- 28.01. Jens Göring

- Rosemarie Kollecker  
Waltraut Thurow
- 29.01. Antonia Arnold  
Dierk Gehrt  
Johannes J. Oldekop-Russow  
Lutz Thalacker  
Dieter Wolf
- 30.01. Jens Beck  
Johann Hinrich Kruse  
Sonja Reincke
- 31.01. Lorna Aranibar de Rumohr
- 01.02. Jörk Asmus  
Elke Bleeker (80 Jahre)  
Horst Lamp  
Birgit Langendorf  
Christl Markwardt  
Martin Reimann
- 02.02. Ute Haßforthner  
Marion Krüger  
Dr. Gudrun Pau
- 03.02. Avelke Beber  
Malte Gütschow  
Susanne Koch  
Torsten Schöneberndt
- 05.02. Claudia Berg  
Ruth Salami  
Gerda-Lucie Wolf
- 06.02. Hannelore Leidenberger  
Peter Ruge
- 07.02. Gerd Hachmann  
Ursula Schneider
- 08.02. Marga Prinz
- 09.02. Ulrich Bretschneider (75 Jahre)  
Gabriele Hafer  
Dr. Katharina Holstein  
Broder Petersen  
Margrit Springhorn
- 10.02. Dr. Gerhard Heinemann  
Wolf Weich

*Wir gratulieren herzlichst!*

## Mitglied möchte werden:

Frau Britta Gädke  
Herr Daniel Gädke  
Frustbergstr. 19 a

Herr Malte Frantz, selbstständiger Kaufmann  
Frau Julia Lippansky, Ärztin  
Borsteler Chaussee 288

Herr Dr. Christian Borchard, Steuerberater  
Frau Heidi Kronsbein, kaufm. Angestellte  
Woltersstr. 22

*Wir verloren durch den Tod unsere Mitglieder*

### Herrn Richard Ruppert

Spreenende 64  
am 22.11.15 im 80. Lebensjahr

### Frau Wiebke Krägenau

Georgiweg 39  
am 24.11.15 im 73. Lebensjahr

Der Kommunal-Verein nimmt herzlichen Anteil an der Trauer der Familien und wird die Verstorbenen in guter Erinnerung behalten. *Der Vorstand*



SCHERF Möbeltischlerei

Exklusiver Innenausbau:

**Jochen Scherf, Tischlermeister**

**HOMELINE**

Schränke  
Schränkwände  
Küchen  
Badmöbel

**OFFICELINE**

Börse  
Bank  
Büro  
**CREATIVLINE**  
Unikate

In der Masch 8 · 22453 Hamburg · Telefon: 553 74 25 · Fax: 553 75 76  
www.scherf-moebeltischlerei.de · E-Mail: j.scherf@scherrf-moebeltischlerei.de



**auto  
reparatur**

SO FAHREN  
SIE SICHER!

**Thomas Knaack  
Sofortservice**  
alle Fabrikate

**Sicherheitscheck:** z. B. Beleuchtung, Flüssigkeitsstände,  
Kontrolle der Bremsanlage und Bereifung

Rosenbrook 4 · 22453 Hamburg · Telefon: 040/514 999 99

## „Groß Borsteler Bote“

**Mitteilungsblatt des Kommunal-Vereins von 1889 in Groß Borstel r.V.**  
Redaktionsschluß am 10. für den folgenden Monat - Auflage 5.000 Exemplare - erscheint monatlich

1. **Vorsitzender:** Dr. Hans-Heinrich Nölke, Georgiweg 33, 22453 Hamburg, Tel.: 0157/88 89 50 94, E-Mail: kv-vorsitz@grossborstel.de

2. **Vorsitzende:** Dr. Birgit Pflugmacher, Georgiweg 27, 22453 Hamburg, Tel.: 51 57 74, E-Mail: bujpfflugmacher@googlemail.com

**Kasse:** Monika Scherf, In der Masch 8, 22453 Hamburg, Tel.: 553 75 20

**Verlag:** Traute Matthes-Walk, Woltersstr. 6, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 514 18 94, E-Mail: traute-walk@alice-dsl.net

**Schriftleitung, Anzeigenannahme, Satz und Layout:** Dagmar Drake, Tel.: 32 53 83 02 oder 0173/851 13 90, E-Mail: bote@grossborstel.de

**Druck:** GK Druck Gerth und Klaas GmbH & Co. KG, Sieker Landstr. 126, 22143 Hamburg, Tel.: 67 56 68-0

**Internet:** www.grossborstel.de

Wir weisen darauf hin, dass Beiträge die namentlich gezeichnet sind, nicht immer die Meinung des Vorstandes bzw. der Schriftleitung wiedergeben.  
Jeder Verfasser trägt die Verantwortung für seinen Beitrag. Nachdruck nur nach Rücksprache mit der Schriftleitung gestattet.

# Unsere Mitglieder-Werbung

Wollen nicht auch Sie unsere Arbeit mit dem geringen Monatsbeitrag von € 1,00 unterstützen?



Bitte die ausgefüllte Beitrittserklärung an Frau Monika Scherf (per Post: In der Masch 8, 22453 HH, per Fax: 553 75 76) senden oder in den Briefkasten des Stavenhagenhauses, Frustbergstraße 4, werfen.

## BEITRITTSERKLÄRUNG

Hiermit beantrage/n ich/wir die Aufnahme im Kommunal-Verein von 1889 in Groß Borstel r.V.

Name:	Vorname:
geboren am:	Beruf:
Name:	Vorname:
geboren am:	Beruf:
Telefon/Fax:	E-Mail:
Anschrift:	

Beitrag monatlich: € 1,00, Ehe-/Partner mit gleicher Adresse € 0,50 (jährliche Zahlung erbeten).

**Bankkonto des Kommunal-Vereins: Haspa, IBAN: DE05200505501222120014**

Hamburg, den

Unterschrift:

# Beerdigungsinstitut ERWIN JÜRS

Persönliche Beratung · Eigene Traueransprachen  
Zuverlässige Erledigung aller Formalitäten

Hamburg - Niendorf · Niendorfer Marktplatz 8, gegenüber der Kirche

Telefon: 58 65 65 · Tag- und Nachruf

## KOSMETIK & MED. FUßPFLEGE GROSS BORSTEL

### Leistungen:

- Kosmetik
- Massage
- Hotstone (Massage)
- Reflexzonen Massage
- Medizinische Fußpflege
- Handpflege



### Öffnungszeiten:

Montag – Donnerstag 9.30-18.00 Uhr

Rosalia Zabel, Borsteler Chaus.102, Tel: 52 90 15 38

## WALDEMANN

Gr. Borsteler Markisen- und Rolladenbetrieb

**EINBRUCHSCHUTZ**  
durch Rollläden und Stahlgitter

Telefon: 696 27 27

Ausstellung: Eckerkoppel 204

Montag bis Freitag 9.00-18.00 Uhr



## Tabakwarenfachgeschäft

Sonja Reincke/Iman Hosseini

Lotto · Zeitschriften · Hermes Paketservice

Mo - Fr durchgehend von 7 - 18 Uhr · Sa 8 - 13 Uhr  
Warnkesweg 1 · 22453 Hamburg · Tel/Fax: 553 49 32

## BORSTELER BACKSHOP

*Sitzplätze  
vorhanden!*

Party- & Bürolieferservice  
Kalte Platten · belegte Brötchen  
und mehr...

Sonntags geöffnet!

Borsteler Chaussee 100 • 22453 Hamburg



Wolfgang Giese und  
Dietmar Hönecke

## Haus- und Garten- dienste aller Art

Buschrosenweg 9

Tel: 040-23 93 59 83

Fax: 040-69 79 36 27

Mobil: 0176-57 32 85 47

Notdienst: 0176-57 32 85 33

E-Mail: giesewlf@aol.com

Robert Kunckel  
Malermeister



Tel.: 550 41 13

Fax: 98 76 98 38

Funk: 0177-51 51 261

## Mobilfriseur

Friseurmeisterin Nicole Schaffmann bietet:

- Haarschnitte Zuhause oder im Büro
- auch Dauerwellen oder Strähnen  
Termine nach Vereinbarung

Telefon: 43 26 30 30



## TIERÄRZTLICHE PRAXIS DR. FRANZISKA RUST

Röntgen  
Chiropraxis  
Ultraschall

Impfungen  
Kastration  
Zahnbehandlungen

**Öffnungszeiten:** Mo, Mi, Fr: 9-12 Uhr · Di + Do: 10-11 + 17-19 Uhr  
Eberkamp 17a Hamburg · Groß Borstel · Tel.: 040-412 83 818  
[www.tierchiropraxis-hamburg.de](http://www.tierchiropraxis-hamburg.de)



### Tanzatelier

Tänzerische Früherziehung ab 3 J.  
Ballett • Jazz • Modern  
HipHop • Steppen • NIA  
Gyrokinesis • Gyrotonic  
Probestunde nach Vereinbarung.

Borsteler Bogen 27  
Tel: 55 33 4 99  
[www.tanzatelier-hamburg.de](http://www.tanzatelier-hamburg.de)

Sie möchten Ihre Perlenkette neu gestaltet, geknotet oder aufgezogen haben? Ich berate Sie gern. Termine nach telefonischer Vereinbarung.



MARIANNE HERDT

**Marianne Herdt**  
Perlenketten-Werkstatt  
Groß Borstel

**Tel.: 553 32 31**



### Torsten Mogge

Sanitärtechnik • Heizung  
Kollaukamp 6 • 22453 Hamburg  
Tel.580813 • Fax 58976928

Gas und Wasser  
Badsanierung  
Solartechnik  
Regenwassernutzung

PENSION

## „Villa Bergmann“

GmbH

Ruhige Einzel- und Doppelzimmer, Dusche/WC  
Bed & Breakfast – Wochen-/Monatspauschale möglich

Köppenstr. 5 • Tel.: 553 61 71 • Fax: 553 25 67 • [www.villabergmann.de](http://www.villabergmann.de)



## Schöneberndt & Sohn Garten- und Landschaftsbau GmbH

Meisterbetrieb für Ihre Gartenangelegenheiten  
Neuanlage und Gartenpflege, Beton- und Natursteinpflasterarbeiten,  
Natursteinmauern, Neupflanzungen,  
fachl. Gehölz- u. Obstbaumschnitt, Bäume fällen, Unratabfuhr

**Tel.: 555 14 49**